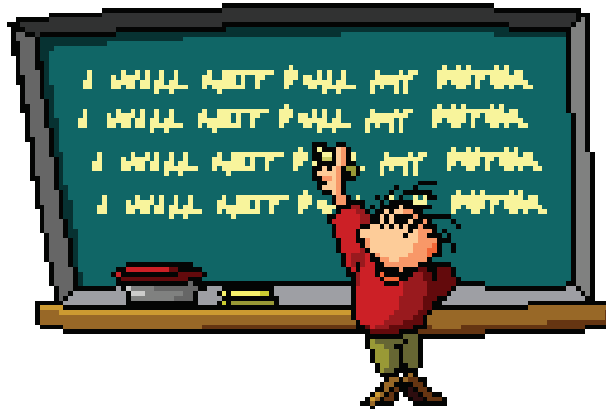


EEK!

Đứa Con Khuyết Tật của Tôi cứ Bị Đuổi Học Tạm Thời Hoài!

*Tôi có thể làm gì?
Con tôi có những quyền gì?*



Protection & Advocacy, Inc.

3580 Wilshire Blvd., Suite #902

Los Angeles, CA 90010

Đ.T.: 213.427.8747

Fax: 213.427.8767

TTY: 800.727.4546

EEK! Đứa Con Khuyết Tật của Tôi cứ Bị Đuổi Học Tạm Thời Hoài!

Tôi có thể làm gì? Con tôi có những quyền gì?

“Con trai tôi có những hành vi khiến cháu bị rắc rối hoài ở trường. Thầy cô đều bực bội vì cháu; lúc nào họ cũng gọi cho tôi hoặc đưa cháu lên phòng hiệu trưởng, và trong năm nay cháu đã bị tạm đuổi học nhiều lần. Giờ đây nhà trường muốn đưa con trai tôi vào một khuôn khổ hạn chế hơn và đôi khi thầy cô cũng nói rằng nếu con trai tôi cứ tiếp tục như thế này, họ sẽ phải đuổi luôn hoặc chuyển trường cháu vĩnh viễn. Tôi rất lo cho cháu.”

Nếu quý vị có hoàn cảnh giống như thế hoặc nếu quý vị có một kinh nghiệm tương tự, thì có một số điều quý vị nên biết để giúp con của mình.

Mặc dù trẻ em khuyết tật thường được đối xử giống như những học sinh khác khi bị tạm đuổi học, có một số giới hạn về cách thức và thời điểm nhất định để tạm đuổi các em được giáo dục đặc biệt một khi đã từng tạm đuổi học một số ngày liên tiếp hoặc tổng cộng một số ngày nhất định. Ngoài ra, luật tiểu bang và liên bang đối với những can thiệp tích cực về hành vi có thể giúp con quý vị học được những hành vi thích hợp hơn để giảm bớt khả năng em bị tạm đuổi hoặc đuổi luôn khỏi trường.

Ấn phẩm này sẽ cung cấp một số thông tin căn bản về các quyền của con quý vị nếu cháu đang có vấn đề về hành vi và/hoặc đang bị tạm đuổi học.

Ấn Phẩm này Nói Về Những Vấn Đề:

A. Tạm Đuổi Học

B. Can Thiệp và Yểm Trợ Tích Cực Về Hành Vi

C. Môi Trường và Khung Cảnh Ít Hạn Chế Nhất

*** Nếu con quý vị đang bị xét đuổi học luôn, hoặc nếu Học Khu đã mời quý vị đi họp IEP để “xác định hiện trạng” hoặc “khẩn cấp” về hành vi của con quý vị, xin cũng xem ấn phẩm của chúng tôi về việc đuổi học luôn trẻ em có nhu cầu đặc biệt, có tựa đề *YIKES! Đứa Con Khuyết Tật của Tôi Đang Bị Xét để Đuổi Học Luôn!* ***

A. TẠM ĐUỔI HỌC

Học sinh khuyết tật thường được đối xử giống như các bạn học không khuyết tật trong những vụ tạm đuổi học¹, ngay cả đối với những hành vi có liên quan trực tiếp đến khuyết tật của các em. Đối xử khác biệt giữa học sinh khuyết tật và không khuyết tật liên quan đến thời gian tạm đuổi và số ngày có thể tạm đuổi tối đa trong một năm học. Trừ một số hoàn cảnh giới hạn, một học sinh không bị khuyết tật tại California có thể bị tạm đuổi một thời gian tổng cộng 20 ngày mỗi năm học.² Tuy nhiên, thông thường không thể tạm đuổi hoặc chuyển chỗ một học sinh được giáo dục đặc biệt hơn 10 ngày học liên tiếp³ nếu không có sự ưng thuận của phụ huynh hoặc lệnh của tòa hay viên chức phân xử. Không có trường hợp nào được cản trở một học sinh được giáo dục đặc biệt tiếp nhận các dịch vụ giáo dục thích hợp trong hơn 10 ngày học liên tiếp mà không dẫn đến duyệt xét xác định hiện trạng và các bảo vệ pháp lý khác dành cho học sinh khuyết tật.⁴

Khi tạm đuổi học, nhà trường hoặc Học Khu có quyền đưa một học sinh được giáo dục đặc biệt từ khung cảnh hiện tại sang một khung cảnh khác trên căn bản tạm thời, thường được gọi là một “bối cảnh thay thế tạm”. Tuy nhiên, không thể dời chỗ học sinh lâu hơn 10 ngày học liên tiếp.⁵ Một học sinh được giáo dục đặc biệt cũng có thể bị tạm đuổi nhiều lần vì nhiều vi phạm khác nhau mà cộng hoặc gộp lại thành hơn 10 ngày học trong một năm học, miễn là không có lần tạm đuổi nào nhiều hơn 10 ngày học liên tiếp và nhìn chung chúng không tạo thành một mô thức để có thể bị xem là một thay đổi về khung cảnh.⁶

Tuy nhiên, một học sinh được giáo dục đặc biệt phải nhận được giáo dục công cộng thích hợp miễn phí (FAPE) sau khi bị tạm đuổi tổng cộng hơn 10 ngày trong một năm học ngay cả khi việc tạm đuổi học xảy ra trong một khung cảnh thay thế tạm.⁷ Học Khu phải cung cấp các dịch vụ, trong phạm vi cần thiết, để cho phép học sinh tiến triển thích hợp trong học trình tổng quát và có tiến bộ để đạt được các mục tiêu IEP của em.⁸ Điều này có nghĩa là vào ngày bị tạm đuổi học thứ 11 trong một năm học, Học Khu phải cung cấp FAPE cho học sinh đó

mặc dù em có thể không đang ở trong khung cảnh hiện tại của mình để nhận các dịch vụ giáo dục dành cho em.

Thí dụ, nếu một học sinh được giáo dục đặc biệt bị tạm đuổi vì đánh nhau trong sân trường, em có thể bị tạm đuổi lên đến 10 ngày liên tiếp và không được đến trường hoặc được gửi đến một khung cảnh khác trong giai đoạn đó. Sau đó nếu, 4 tuần sau, cũng học sinh này phá rối và chửi rủa giáo viên và bạn học, em có thể bị tạm đuổi học lên đến 10 ngày liên tiếp một lần nữa. Tuy nhiên, bởi vì lần tạm đuổi thứ nhì này sẽ gộp thành hơn 10 ngày học trong một năm học, Học Khu phải cung cấp FAPE cho học sinh đó trong bối cảnh thay thế tạm. Nếu học sinh đó bị tạm đuổi 11 ngày liên tiếp hoặc hơn vì bất cứ chuyện gì, thì vụ tạm đuổi học đó sẽ tự động được xem là một thay đổi về khung cảnh, và khiến cho các bảo vệ pháp lý đặc biệt có tác dụng đối với học sinh khuyết tật đang bị xét đuổi học luôn.⁹ Toàn bộ học sinh, dù có khuyết tật hay không, đều chỉ bị tạm đuổi tối đa 20 ngày trong một năm học (trừ trường hợp học sinh đang thích nghi vì chuyển sang trường mới thì có thể bị tạm đuổi tổng cộng 30 ngày trong một năm).¹⁰

Xin ghi nhận rằng chỉ vì một Học Khu có thể đã bắt đầu cung cấp một vài dịch vụ trong bối cảnh thay thế tạm như là một phần trách nhiệm bảo đảm FAPE của họ, không có nghĩa là Học Khu đó được phép coi thường giới hạn 10 ngày tạm đuổi liên tiếp hoặc giới hạn tổng cộng 20 ngày trong một năm học.

Trong một số trường hợp, một đợt nhiều lần tạm đuổi mà cộng lại thành hơn 10 ngày học mỗi năm học có thể tạo ra một thay đổi về khung cảnh dù không có phiên họp IEP hoặc ưng thuận của phụ huynh nếu đợt tạm đuổi đó tiêu biểu cho một mô thức về hành vi. Các yếu tố như thời gian mỗi lần chuyển chỗ, tổng số thời gian học sinh bị chuyển chỗ, khoảng cách gần nhau giữa những lần chuyển chỗ, và nét tương tự về hành vi của trẻ trong đợt tạm đuổi đó có thể được cân nhắc khi quyết định để xem mô thức tạm đuổi đó có giống như một thay đổi khung cảnh hay đuổi học bất hợp lệ hay không. Nếu những lần tạm đuổi có vẻ theo một mô thức, thì đợt tạm đuổi đó có thể tạo ra một thay đổi về khung cảnh.¹¹ Nếu những lần tạm đuổi có thể được xem là một

thay đổi về khung cảnh, thì toán IEP phải tổ chức một phiên họp để xác định hiện trạng, và toàn bộ quyền lợi và bổn phận về thay đổi khung cảnh đều áp dụng.¹²

Thí dụ, nếu con quý vị đã bị tạm đuổi tổng cộng 12 ngày học và năm học mới chỉ hết một nửa, quý vị có thể có khả năng chứng minh được rằng khoảng cách gần nhau của tất cả những lần tạm đuổi đó có vẻ theo một mô thức. Ngoài ra, nếu tất cả những lần tạm đuổi đều vì những sự việc rất giống nhau về hành vi hoặc các hành vi rất giống nhau, thì gần như quý vị cũng có thể lý luận rằng một mô thức hiện hữu. Vì các nguyên nhân đó, những lần con quý vị bị tạm đuổi có thể được xem là một thay đổi về khung cảnh dù không có phiên họp IEP hoặc ưng thuận của phụ huynh. Trong thí dụ này, nếu tổng số 12 ngày tạm đuổi học hay chuyển chỗ có thể được xem là một thay đổi về khung cảnh, thì học sinh khuyết tật đang bị xét đuổi học luôn sẽ có thêm các bảo vệ pháp lý.

Chương 8 trong cẩm nang *Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt (SEER)* của PAI trình bày chi tiết hơn về các vụ tạm đuổi và đuổi học luôn. Xin cũng tham khảo ấn phẩm của PAI về đuổi học luôn, có tựa đề *YIKES! Đứa Con Khuyết Tật của Tôi Đang Bị Xét để Đuổi Học Luôn!*

B. CAN THIỆP TÍCH CỰC VỀ HÀNH VI

Nếu con quý vị có hành vi ngăn trở hoặc quấy rầy việc học của em hoặc của người khác, em có quyền nhận được các dịch vụ liên hệ và những giúp đỡ và dịch vụ hỗ trợ khác có thể cần thiết để con quý vị được lợi từ chương trình giáo dục đặc biệt của em.¹³ Luật giáo dục đặc biệt buộc toán IEP phải, khi thích hợp, xét đến các chiến lược, kể cả những lần thẩm định¹⁴, can thiệp và yểm trợ tích cực về hành vi¹⁵, để đối phó với hành vi đó.

Ngoài ra, California có những quy định can thiệp đặc biệt về hành vi, đôi khi được gọi là “Can Thiệp Hughes Bill Về Hành Vi”. Những quy

định đặc biệt này buộc phải có kỳ thẩm định kỹ càng và chi tiết gọi là “Thẩm Định Phân Tích Chức Năng (FAA)” hay “Thẩm Định Hughes Bill” và việc thiết lập và thực hiện một kế hoạch can thiệp tích cực về hành vi. Những quy định này cũng cấm dùng các biện pháp can thiệp trừng phạt về hành vi.¹⁶

Sau đó kết luận, chi tiết và đề nghị FAA được dùng để thiết lập một kế hoạch can thiệp tích cực về hành vi cho học sinh đó. Kế hoạch này trở thành một phần trong IEP của học sinh đó và có các mục tiêu và mục đích riêng của nó liên quan đến việc giảm bớt những hành vi thiếu thích nghi hoặc khó ưa và thay thế chúng bằng những hành vi chấp nhận được và thích hợp hơn. Hơn nữa, chỉ có người đã được huấn luyện chính thức về phân tích hành vi mới có thể thực hiện hoặc giám sát kế hoạch can thiệp về hành vi này.¹⁷

Nếu một học sinh có hành vi bất ngờ gây ra nguy hiểm rõ ràng và tức thời cho bản thân hay người khác, thì nhân viên nhà trường có thể dùng các biện pháp can thiệp khẩn cấp. Tuy nhiên, không thể dùng can thiệp khẩn cấp lâu hơn mức cần thiết để kiềm hãm hoặc kiểm soát một hành vi¹⁸. Hơn nữa, *không nên* dùng can thiệp khẩn cấp thay cho kế hoạch can thiệp có hệ thống về hành vi được thiết kế để thay đổi, thay thế hoặc cải thiện một hành vi bị nhằm vào.¹⁹

Chương 5 trong cẩm nang *SERR* của PAI trình bày chi tiết hơn về các dịch vụ liên hệ, can thiệp hành vi, can thiệp khẩn cấp và những can thiệp hành vi bị cấm. Xin cũng tham khảo Biểu Đồ Can Thiệp Hành Vi ở cuối Chương 5.

C. MÔI TRƯỜNG VÀ KHUNG CẢNH ÍT HẠN CHẾ NHẤT

Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất (“LRE”) là điều kiện trong luật giáo dục đặc biệt buộc rằng trẻ em khuyết tật phải được giáo dục, trong phạm vi thích hợp tối đa có thể, chung với bạn học không khuyết tật. Luật giáo dục đặc biệt cũng buộc Học Khu phải xét xem mỗi học sinh được giáo dục đặc biệt có thể được giáo dục thỏa đáng trong một lớp

học thường lệ với giúp đỡ và dịch vụ hỗ trợ hay không trước khi xét đến một môi trường hạn chế hơn.²⁰ Điều này có nghĩa là không nên chuyển một học sinh được giáo dục đặc biệt khỏi các lớp học thường lệ, dù có các dịch vụ khác để giúp em, trừ khi học sinh đó không thể tiến triển hoặc hưởng lợi từ việc giáo dục trong các lớp học thường lệ.

Theo các điều kiện LRE, toán IEP phải ghi vào hồ sơ lý do họ đề nghị một khung cảnh khác với trường lớp mà học sinh đó sẽ theo học nếu em không bị khuyết tật. Hồ sơ cũng nên cho biết tại sao khuyết tật của học sinh cản trở việc đáp ứng các nhu cầu của em trong một môi trường ít hạn chế hơn ngay cả khi có dùng các giúp đỡ và dịch vụ hỗ trợ. Điều này có nghĩa là **trước khi** đề nghị xếp một học sinh có vấn đề nghiêm trọng về hành vi hoặc các khuyết tật khác vào một khung cảnh cách ly, thí dụ như một lớp ngày đặc biệt, trường tư hoặc khung cảnh tư gia, thì toán IEP nên xem xét, cung cấp, thiết lập và/hoặc thực hiện các dịch vụ hỗ trợ như tham vấn, dịch vụ AB3632²¹, trợ tá hành vi giúp đỡ riêng, kế hoạch can thiệp về hành vi, thẩm định phân tích chức năng và các dịch vụ liên hệ khác.

Hơn nữa, Tiêu Đề 2 trong Bộ Luật Điều Lệ California, § 60100 quy định:

Trước khi quyết định rằng cần một khung cảnh tư gia để học sinh nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt và sức khỏe tâm thần, toán IEP mở rộng phải xét đến những chọn lựa ít hạn chế hơn, thí dụ như cung cấp một chuyên viên hành vi và trợ tá hành vi toàn thời gian trong lớp học, ở nhà và tại các môi trường cộng đồng khác, và/hoặc huấn luyện cho phụ huynh ở nhà và trong các môi trường cộng đồng. Toán IEP phải ghi vào hồ sơ những chọn lựa khác với khung cảnh tư gia đã được xem xét và các lý do tại sao chúng lại bị loại bỏ. Những chọn lựa khác này có thể gồm bất cứ kết hợp nào của các dịch vụ giáo dục phát triển hợp tác và sức khỏe tâm thần.

Đoạn này trong Bộ Luật Điều Lệ California nhấn mạnh và hỗ trợ thêm cho LRE. Đoạn 60100 ghi rằng, trước khi đề nghị hoặc giới thiệu việc xếp một đứa trẻ vào một chương trình giáo dục tại tư gia, Học Khu có thể phải cung cấp một trợ tá hành vi để giúp riêng cho em ngoài giờ học. Tùy vào loại khuyết tật của em, trẻ có thể cần được giúp đỡ thêm để cho phép em tiếp tục ở trong một khung cảnh giáo dục ngoài tư gia, thí dụ như có một trợ tá hành vi để giúp riêng cho em vào sáng sớm (để giúp trẻ đến trường), và buổi chiều (để giúp trẻ thích nghi trở lại ở nhà).

Ghi Chú: Nếu quý vị muốn có những chương khác trong cẩm nang SERR hoặc các ấn phẩm khác, quý vị có thể lấy từ website của PAI tại www.pai-ca.org hoặc quý vị có thể yêu cầu bằng cách gọi điện thoại miễn phí cho văn phòng chúng tôi tại số (800) 776-5746.

Chữ Viết Tắt khi Trích Dẫn Luật

§, §§	Đoạn, Các Đoạn
20 U.S.C.	Tiêu Đề 20 của Bộ Luật Hoa Kỳ
34 C.F.R.	Tiêu Đề 34 của Bộ Luật Điều Lệ Liên Bang
Cal. Ed. Code	Bộ Luật Giáo Dục California
5 C.C.R.	Tiêu Đề 5 của Bộ Luật Điều Lệ California

Chú Thích

- ¹ 20 U.S.C. § 1415(k); Cal. Ed. Code § 48900.5, 48911.5; cũng xem điều lệ tạm đuổi học tổng quát, Cal. Ed. Code §§ 48900 – 48915.5
- ² Cal. Ed. Code § 48903
- ³ 34 C.F.R. § 300.530(b)
- ⁴ 34 C.F.R. § 300.530(e); cũng xem ấn phẩm của PAI: *YIKES! Đứa Con Khuyết Tật của Tôi Đang Bị Xét để Đuổi Học Luôn!*
- ⁵ 34 C.F.R. § 300.530(b)
- ⁶ 34 C.F.R. § 300.530(b)
- ⁷ 34 C.F.R. §§ 300.530(b)(2) và (d)(4); và 300.536
- ⁸ 20 U.S.C § 1415 (k)(1)(D); 34 C.F.R. §§ 300.530(b)(2) và (d)
- ⁹ 34 C.F.R. § 300.530(e); cũng xem ấn phẩm của PAI: *YIKES! Đứa Con Khuyết Tật của Tôi Đang Bị Xét để Đuổi Học Luôn!*
- ¹⁰ Cal. Educ. Code § 48903
- ¹¹ 34 C.F.R. § 300.536(a)(2)
- ¹² 34 C.F.R. § 300.530(e); cũng xem ấn phẩm của PAI: *YIKES! Đứa Con Khuyết Tật của Tôi Đang Bị Xét để Đuổi Học Luôn!*
- ¹³ 20 U.S.C § 1401(26) và (33); 34 C.F.R. § 300.34; Cal. Ed. Code §§ 56033.5, 56520 – 56525, 56363; và 5 Cal. Code Regs. §§ 3001 (d), (e) và (f), 3052
- ¹⁴ 34 C.F.R. § 300.304(b)(4); Cal. Ed. Code § 56320(f); *cũng xem*: Thủ tục thẩm định, đáng giá và tái đánh giá 34 C.F.R. §§ 300.303 – 300.305
- ¹⁵ Cal. Ed. Code §§ 56520, 56521 và 56523
- ¹⁶ Cal. Ed. Code §§ 56520 – 56525; 5 Cal. Code Regs. §§ 3001 (d), (e) và (f), và 3052
- ¹⁷ Cal. Ed. Code §§ 56520 – 56525; 5 Cal. Code Regs. §§ 3001 (d), (e) và (f), và 3052
- ¹⁸ 5 C.C.R. § 3052(i)(3)
- ¹⁹ 5 C.C.R. § 3052(i)(1)
- ²⁰ 20 U.S.C. § 1412(a)(5); 34 C.F.R. § 300.114; Cal. Ed. Code § 56031, 56342
- ²¹ Quy định AB3632 buộc Học Khu phải có thỏa thuận với các cơ quan ngoài giáo dục địa phương, thí dụ như các Sở Sức Khỏe Tâm Thần Quận (“CMH”) để cung cấp những dịch vụ như tham vấn, liệu pháp tâm lý hoặc liệu pháp gia đình. Nếu một học sinh được giới thiệu đến một CMH theo AB3632 và họ quyết định là cần phải thẩm định, thì trong hầu hết trường hợp, CMH có 60 ngày để hoàn tất việc thẩm định sau khi nhận được ưng thuận của phụ huynh. Các dịch vụ cung cấp theo AB3632, giống như các dịch vụ liên quan khác, nên được viết vào bản IEP. Có thêm chi tiết về dịch vụ AB3632 trong Chương 9 của cẩm nang PAI, *Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt*. Gov. Code §§ 7570, *et seq.*; 2 Cal. Code Regs. §§ 60000, *et seq.*